

<b>STN</b>	<b>Špecifikácia na priemyselné práčky</b> <b>Definície a skúšanie kapacity a charakteristiky</b> <b>spotreby</b> <b>Časť 3: Kontinuitná tunelová práčka</b>	<b>STN</b> <b>EN 17116-3</b>  81 9210
------------	--	--

Specifications for industrial laundry machines - Definitions and testing of capacity and consumption characteristics - Part 3: Continuous tunnel washer

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 12/19

Obsahuje: EN 17116-3:2019

**130146**

EUROPEAN STANDARD

EN 17116-3

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2019

ICS 97.060

English Version

## Specifications for industrial laundry machines - Definitions and testing of capacity and consumption characteristics - Part 3: Continuous tunnel washer

Spécifications pour les machines de blanchisserie  
industrielles - Définitions et contrôle des  
caractéristiques de capacité et de consommation -  
Partie 3: Tunnels de lavage

Festlegungen für Wäschereimaschinen - Definition und  
Prüfung der Beladung und Verbrauchsmerkmale - Teil  
3: Waschstraßen

This European Standard was approved by CEN on 17 September 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

## EN 17116-3:2019 (E)

## Contents

Page

European foreword.....	6
<b>1</b> <b>Scope</b> .....	<b>8</b>
<b>2</b> <b>Normative references</b> .....	<b>8</b>
<b>3</b> <b>Terms, definitions and symbols</b> .....	<b>9</b>
3.1 <b>Terms and definitions</b> .....	9
3.2 <b>List of symbols</b> .....	12
<b>4</b> <b>Requirements</b> .....	<b>16</b>
4.1 <b>General</b> .....	16
4.2 <b>Nominal load (of a compartment)</b> .....	17
<b>5</b> <b>General test conditions</b> .....	<b>17</b>
5.1 <b>General</b> .....	17
5.2 <b>Reference machine</b> .....	17
5.3 <b>Ambient conditions</b> .....	17
5.3.1 <b>Ambient temperature and humidity</b> .....	17
5.3.2 <b>Water supply</b> .....	17
5.3.3 <b>Energy supply</b> .....	18
5.3.4 <b>Electricity supply</b> .....	18
5.3.5 <b>Compressed air supply</b> .....	18
5.3.6 <b>Steam supply</b> .....	18
5.3.7 <b>Condition of the machine</b> .....	18
5.4 <b>Machine/test load</b> .....	18
5.4.1 <b>General</b> .....	18
5.4.2 <b>Amount of load</b> .....	19
5.4.3 <b>Number of test loads</b> .....	19
5.4.4 <b>Nature of nominal load</b> .....	19
5.4.5 <b>Stain and soil monitors</b> .....	20
5.4.6 <b>Wash process control sheets</b> .....	21
5.4.7 <b>Rinse performance fabrics</b> .....	21
5.4.8 <b>Addition of the test fabrics</b> .....	21
5.5 <b>Preparation for testing</b> .....	22
5.5.1 <b>General</b> .....	22
5.5.2 <b>Installation of the continuous tunnel washer</b> .....	22
5.5.3 <b>Washing programme</b> .....	22
5.5.4 <b>Preparation of the continuous tunnel washer for a test series</b> .....	22
5.5.5 <b>Preparation of the continuous tunnel washer for a test run</b> .....	23
5.6 <b>Reference machine</b> .....	23
5.7 <b>Preparation of the nominal load</b> .....	23
5.7.1 <b>General</b> .....	23
5.7.2 <b>Bone dry-conditioning</b> .....	24
5.8 <b>Detergent</b> .....	24
5.8.1 <b>General</b> .....	24
5.8.2 <b>Specification of detergent system</b> .....	24
<b>6</b> <b>Determination of wash performance effects</b> .....	<b>25</b>
6.1 <b>General</b> .....	25
6.2 <b>Determination of moisture content <math>mc_{S1}</math> of the soiled load</b> .....	25

6.3	Determination of the corrected weight of the nominal load $W_c$ .....	26
6.4	Test procedure .....	26
6.5	Primary wash performance .....	27
6.5.1	General .....	27
6.5.2	Expression of results .....	28
6.6	Secondary wash performance.....	30
6.6.1	General .....	30
6.6.2	Expression of results .....	30
6.7	Rinse performance.....	31
6.7.1	General .....	31
6.7.2	Expression of results .....	31
6.8	Washing conditions in reference machine .....	31
6.8.1	General .....	31
6.8.2	Expression of results .....	32
7	Determination of energy consumption.....	33
7.1	General .....	33
7.2	Test procedure .....	34
7.3	Determination of electrical energy .....	34
7.4	Determination of steam and gas consumption .....	34
7.5	Expression of results .....	34
8	Determination of water consumption.....	36
8.1	General .....	36
8.2	Test procedure .....	36
8.3	Expression of results .....	36
9	Determination of detergent consumption.....	37
9.1	General .....	37
9.2	Test procedure .....	38
9.3	Expression of results .....	38
10	Determination of hourly production output .....	39
10.1	General .....	39
10.2	Test procedure .....	39
10.3	Expression of results .....	39
11	Machine information.....	40
11.1	Identification.....	40
11.2	Specifications .....	40
Annex A (normative) Specification of reference washing machine.....		42
A.1	General .....	42
A.2	Installation of the reference machine .....	43
A.3	Regular maintenance .....	43
A.3.1	General .....	43
A.3.2	Before test series .....	43
A.3.3	During a test series .....	44
Annex B (normative) Specification of test pieces with standardized stains/soiling.....		45
B.1	Stains/soils.....	45
B.2	Supporting fabric for stain/soil.....	45

**EN 17116-3:2019 (E)**

<b>B.3</b>	<b>Multi stain/soil monitor (test set)</b> .....	<b>45</b>
<b>B.4</b>	<b>Marking of stain/soil test monitors and accompanying data</b> .....	<b>46</b>
<b>B.5</b>	<b>Advice for users</b> .....	<b>46</b>
<b>Annex C (normative) Specification of the wash process control sheet for secondary wash performance</b> .....		
		<b>47</b>
<b>C.1</b>	<b>General</b> .....	<b>47</b>
<b>C.2</b>	<b>Specification</b> .....	<b>47</b>
<b>Annex D (normative) Specification of the rinse performance fabrics</b> .....		
		<b>48</b>
<b>D.1</b>	<b>General</b> .....	<b>48</b>
<b>D.2</b>	<b>Specification</b> .....	<b>48</b>
<b>Annex E (normative) Type and dosage of detergents for the reference machine</b> .....		
		<b>49</b>
<b>E.1</b>	<b>General</b> .....	<b>49</b>
<b>E.2</b>	<b>Detergent composition</b> .....	<b>49</b>
<b>E.3</b>	<b>Bleach agent</b> .....	<b>49</b>
<b>Annex F (normative) Washing conditions in reference machine</b> .....		
		<b>50</b>
<b>F.1</b>	<b>General</b> .....	<b>50</b>
<b>F.2</b>	<b>Specification of the cotton nominal load items</b> .....	<b>50</b>
<b>F.3</b>	<b>Reference programme</b> .....	<b>53</b>
<b>F.4</b>	<b>Specification of washing programme in reference machine</b> .....	<b>53</b>
<b>Annex G (normative) Continuous tunnel washer process parameters</b> .....		
		<b>62</b>
<b>G.1</b>	<b>General</b> .....	<b>62</b>
<b>G.2</b>	<b>Machine design</b> .....	<b>62</b>
<b>G.3</b>	<b>Technical data of the continuous tunnel washer</b> .....	<b>63</b>
<b>G.4</b>	<b>Constant process parameters during the test runs</b> .....	<b>63</b>
<b>G.5</b>	<b>Wash process description</b> .....	<b>64</b>
<b>G.6</b>	<b>Design of the continuous tunnel washer</b> .....	<b>64</b>
<b>Annex H (normative) Type and dosage of detergents and wash additives for the continuous tunnel washer</b> .....		
		<b>65</b>
<b>H.1</b>	<b>General</b> .....	<b>65</b>
<b>H.2</b>	<b>Registration of type and dosage</b> .....	<b>65</b>
<b>H.3</b>	<b>Calculation of real total detergent consumption</b> .....	<b>66</b>
<b>Annex I (normative) Steam measurement system</b> .....		
		<b>67</b>
<b>I.1</b>	<b>Specification of supplied steam</b> .....	<b>67</b>
<b>I.2</b>	<b>Steam measurement equipment</b> .....	<b>67</b>
<b>I.3</b>	<b>Quality Standard for the supply of steam</b> .....	<b>67</b>
<b>I.4</b>	<b>Instruments</b> .....	<b>67</b>
<b>I.5</b>	<b>Measurements</b> .....	<b>68</b>

<b>I.6</b>	<b>Calculation of steam consumption .....</b>	<b>68</b>
	<b>Annex J (normative) Gas consumption measurement .....</b>	<b>69</b>
<b>J.1</b>	<b>General .....</b>	<b>69</b>
<b>J.2</b>	<b>Installation, testing procedure and calculation of supplied gas energy.....</b>	<b>69</b>
<b>J.3</b>	<b>Specification of supplied gas .....</b>	<b>69</b>
<b>J.4</b>	<b>Specification of gas consumption meter .....</b>	<b>69</b>
<b>J.5</b>	<b>Calculation of the supplied gas heating energy .....</b>	<b>69</b>
	<b>Annex K (normative) Required water quality characteristics .....</b>	<b>73</b>
	<b>Annex L (informative) Determination of nominal load .....</b>	<b>74</b>
<b>L.1</b>	<b>General .....</b>	<b>74</b>
<b>L.2</b>	<b>Example for determination of nominal load.....</b>	<b>74</b>
	<b>Annex M (informative) Data loggers for measuring the liquor temperature .....</b>	<b>75</b>
<b>M.1</b>	<b>General .....</b>	<b>75</b>
<b>M.1.1</b>	<b>Introduction.....</b>	<b>75</b>
<b>M.1.2</b>	<b>Specification of the loggers .....</b>	<b>75</b>
<b>M.2</b>	<b>Preparation of the loggers before measurement.....</b>	<b>75</b>
<b>M.3</b>	<b>Measuring the temperature.....</b>	<b>75</b>
<b>M.4</b>	<b>Presenting the result.....</b>	<b>75</b>
	<b>Annex N (informative) Measurement Tolerances.....</b>	<b>76</b>
	<b>Annex O (informative) Testing procedure to prepare the load to the correct nominal load.....</b>	<b>77</b>
	<b>Annex P (normative) Test tolerances.....</b>	<b>78</b>
	<b>Annex Q (normative) Declaration of energy consumption and productivity of continuous tunnel washers .....</b>	<b>79</b>
	<b>Bibliography .....</b>	<b>80</b>

**EN 17116-3:2019 (E)****European foreword**

This document (EN 17116-3:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 214 "Textile machinery and accessories", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

This document is based on ISO 9398-3 extended by the application of the state of the art methodology to measure performance and has been prepared by the EUP Lot 24 Working Group of VDMA — ETCT European Textile Care Technology and CEN/TC 214 in collaboration with wfk-Cleaning Technology Institute, Germany.

The standard testing procedure for continuous tunnel washer is based on ISO 9398-3. It includes among others the references EN ISO 10472-1 and EN ISO 10472-3.

EN 17116-3:2019 enhances the second edition of ISO 9398-3, i.e. ISO 9398-3:2003, to comply with European Standard requirements.

ISO 9398-3:2003 is extended by state of the art methodology to measure performance. Significant technical differences from ISO 9398-3:2003 are:

- a) more detailed description of testing procedure;
- b) changed test conditions under practical *in situ* laundry conditions;
- c) introduction of a new type of test load;
- d) implementation of energy consumption of various heat sources;
- e) implementation of air compressor energy consumption;
- f) implementation of detergent consumption;
- g) implementation of washing performance, as stain/soil removal, secondary wash performance and rinse performance;
- h) comparison of wash performance with reference washing machine.

Contrary to washer extractors, dewatering of the load is carried out in separate machines, like presses or centrifuges. Therefore, these machines are not content of this standard.

A bilingual version of this publication may be issued at a later date.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria,

Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



**EN 17116-3:2019 (E)****1 Scope**

This document defines the characteristics of continuous tunnel washer and gives the usual test methods for these characteristics with regard to machine capacity, power consumption and productivity. It is applicable for use as a reference in the drafting of purchasing orders for continuous tunnel washer. In addition it is recommended for determination of energy consumption and productivity according to Directive 2009/125 EC. This document excludes the energy consumption for dewatering of the load. Furthermore, the document describes standard methods for measuring principal performance characteristics of continuous tunnel washer. It does not cover safety requirements (see EN ISO 10472-3).

**2 Normative references**

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies

EN 676, *Automatic forced draught burners for gaseous fuels*

EN 1049-2, *Textiles — Woven fabrics — Construction — Methods of analysis — Part 2: Determination of number of threads per unit length (ISO 7211-2:1984 modified)*

EN 1773, *Textiles — Fabrics — Determination of width and length*

EN 12127, *Textiles — Fabrics — Determination of mass per unit area using small samples*

EN ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing (ISO 139)*

EN ISO 2060, *Textiles — Yarn from packages — Determination of linear density (mass per unit length) by the skein method (ISO 2060)*

EN ISO 2061, *Textiles — Determination of twist in yarns — Direct counting method (ISO 2061)*

EN ISO 3759, *Textiles — Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change (ISO 3759)*

EN ISO 13934-1, *Textiles — Tensile properties of fabrics — Part 1: Determination of maximum force and elongation at maximum force using the strip method (ISO 13934-1)*

EN ISO 15797:2018, *Textiles — Industrial washing and finishing procedures for testing of workwear (ISO 15797:2017)*

ISO 2267, *Surface active agents — Evaluation of certain effects of laundering — Methods of preparation and use of unsoiled cotton control cloth*

ISO 4312, *Surface active agents — Evaluation of certain effects of laundering — Methods of analysis and test for unsoiled cotton control cloth*

ISO 9398-1, *Specifications for industrial laundry machines — Definitions and testing of capacity and consumption characteristics — Part 1: Flatwork ironing machines*

ISO 9398-3, *Specifications for industrial laundry machines — Definitions and testing of capacity and consumption characteristics — Part 3: Washing tunnels*

DIN 4754 (all parts), *Heat transfer installations working with organic heat transfer fluids*

DIN 38409-23, *German standard methods for the examination of water, waste water and sludge — Parameters characterizing effects and substances (group H) — Part 23: Determination of bismut active substances (H 23)*

DIN 61101-1, *Weaves; general terms, basic weaves*

RAL-GZ 992/1, RAL-Gütezeichen 992 für sachgemäße Wäschepflege „Objekt- und Haushaltswäsche“

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**